

Megillot: Megillat Esther

[Esther]

(1)1: Now it happened in the days of Achashverosh (this is Achashverosh who reigned from Hoddu even to Cush, over one hundred twenty-seven provinces), 2: that in those days,

when the king Achashverosh sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,

3: in the third year of his reign, he made a feast for all his princes and his servants;

the host of Paras and Madai, the nobles and princes of the provinces, being before him;

4: when he showed the riches of his glorious kingdom and the honor of his excellent majesty

many days, even one hundred eighty days. 5: When these days were fulfilled,

the king made for all the people who were present in Shushan the palace,

both great and small, a feast for seven days, in the court of the garden of the king's palace.

6: There were hangings of white cloth, of green, and of blue, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the couches were of gold and silver,

on a pavement of red, and white, and yellow, and black marble. 7: They gave them drink in vessels of gold (the vessels being diverse one from another), and royal wine in abundance, according to the bounty of the king.

8: The drinking was according to the law; none could compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure. 9: Also Vashti the queen

made a feast for the women in the royal house which belonged to king Achashverosh.

10: On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine,

he commanded Mehuman, Bizeta, Charvona, Bigta, and Avagta, Zetar, and Karkas,

the seven chamberlains who ministered in the presence of Achashverosh the king,

וַיְהִי¹ בַּיָּמִים אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מֵהוֹדוּ
וְעַד-כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וַיְמַאֵה מְדִינָה: ²בַּיָּמִים הָהֵם
כְּשִׁבַת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן
הַבִּירָה: ³בְּשָׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֵּה לְכָל-שָׂרָיו
וְעַבְדָּיו חֵיל פָּרַס וּמְדֵי הַפְּרָתַיִם וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת לְפָנָיו:
⁴בְּהִרְאֹתוֹ אֶת-עֶשֶׂר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת-יְקָר תִּפְאָרַת
גְּדוּלָתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאָת יוֹם: ⁵וּבְמִלְאוֹת
הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל-הָעָם הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן
הַבִּירָה לְמַגְדוֹל וְעַד-קֶטֶן מִשְׁתֵּה שֶׁבַע יָמִים בְּחֶצֶר
גִּנַּת בֵּיתוֹ הַמֶּלֶךְ: ⁶חֹר וּכְרָפֶס וּתְכֵלֶת אַחוּז בְּחַבְלֵי-בוּץ
וְאַרְגָּמָן עַל-גְּלִילֵי כֶסֶף וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת זָהָב וְכֶסֶף
עַל רִצְפֹת בַּהֲטָוֶשֶׁשׁ וְדָר וְסִחָרֹת: ⁷וְהַשְּׁקוֹת בְּכֵלֵי זָהָב
וְכֵלִים מִכֶּלִים שׁוֹנִים וַיִּין מַלְכוּת רַב כִּיד הַמֶּלֶךְ:
⁸וְהַשְּׁתִיָּה כִדָּת אֵין אֲנִס כִּי-כֹן יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל-רַב
בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כְּרָצוֹן אִישׁ-וְאִישׁ: ⁹גַּם וַשְׁתִּי
הַמַּלְכָּה עָשָׂה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר
לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ: ¹⁰בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כָּטוֹב לִב-הַמֶּלֶךְ בַּיּוֹן
אָמַר לְמַהוּמָן בְּזֵתָא חַרְבוּנָא בְּגִתָּא וְאַבְגָּתָא וְזֵתָר
וְכַרְכָּס שֶׁבַע הַסְּרִיסִים הַמְּשָׁרְתִים אֶת-פָּנָי הַמֶּלֶךְ

11: to bring Vashti the queen before the king with the crown royal,

to show the peoples and the princes her beauty; for she was beautiful to look on.

12: But the queen Vashti refused to come at the king's commandment

by the chamberlains: therefore was the king very angry, and his anger burned in him.

13: Then the king said to the wise men, who knew the times, (for so was the king's manner

toward all who knew law and judgment; 14: and the next to him

were Karshena, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsena, and Memukhan,

the seven princes of Paras and Madai, who saw the king's face, and sat first in the kingdom),

15: What shall we do to the queen Vashti according to law, because she has not done

the bidding of the king Achashverosh by the chamberlains?

16: Memukhan answered before the king and the princes,

Vashti the queen has not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the peoples who are in all the provinces of the king Achashverosh.

17: For this deed of the queen will go abroad to all women, to make their husbands contemptible in their eyes, when they shall say, The king Achashverosh commanded Vashti the queen to be brought in

before him, but she didn't come. 18: This day will say the princesses of Paras and Madai

who have heard of the deed of the queen the like to all the king's princes.

So will there arise much contempt and wrath. 19: If it please the king, let there go forth a royal commandment from him, and let it be written among the laws of Paras and Madai, that it not be altered,

that Vashti come no more before king Achashverosh; and let the king give her royal estate

to another who is better than she. 20: When the king's decree which he shall make shall be published throughout all his kingdom

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃¹¹ לְהָבִיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לְפָנַי הַמֶּלֶךְ בְּכֹתֶר מַלְכוּת לְהִרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת־יָפֶיהָ כִּי־טוֹבַת מֵרְאָה הִיא׃¹² וַתִּמָּאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בְּדִבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסְּרִיסִים וַיִּקְצַף הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בַּעֲרָה בּוֹ׃¹³ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יָדְעֵי הָעֵתִים כִּי־כֹן דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לְפָנָי כָּל־יָדְעֵי דַת וְדִין׃¹⁴ וְהַקָּרֵב אֵלָיו כַּרְשֵׁנָא שֶׁתָּר אַדְמַתָּא תַרְשִׁישׁ מָרְס מַרְסֵנָא מְמוּכָן שְׁבַעַת שָׂרֵי פָרְס וּמְדֵי רֵאִי פָנַי הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רֵאשֻׁנָה בַּמַּלְכוּת׃¹⁵ כְּדַת מָה־לַּעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עַל־אֲשֶׁר לֹא־עָשְׂתָה אֶת־מֵאֲמַר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסְּרִיסִים׃¹⁶ וַיֹּאמֶר מְמוּכָן מְמוּכָן לְפָנַי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עָוְתָה וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה כִּי עַל־כָּל־הַשָּׂרִים וְעַל־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃¹⁷ כִּי־יֵצֵא דְבַר־הַמַּלְכָּה עַל־כָּל־הַנְּשִׁים לְהַבְזוֹת בְּעֵלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן בְּאִמְרָם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לְפָנָיו וְלֹא־בָאָה׃¹⁸ וְהַיּוֹם הַזֶּה תֹּאמְרָנָה לְשָׂרוֹת פָּרְס־וּמְדֵי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַמַּלְכָּה לְכָל־שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּכְדּוּ בְּזִיוֹן וַקְּצַף׃¹⁹ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר־מַלְכוּת מִלְּפָנָיו וַיִּכְתֹּב בְּדַתִּי פָרְס־וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבוֹר אֲשֶׁר לֹא־תָבוֹא וַשְׁתִּי לְפָנַי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃²⁰ וְנִשְׁמַע פְּתֻגָּם

(for it is great), all the wives will give to their husbands honor,

both to great and small. 21: The matter pleased the king and the princes;

and the king did according to the word of Memukhan:

22: and he sent letters to all the king's provinces, to every province according to the writing of it,

and to every people after its language, that every man should bear rule in his own house,

and should speak according to the language of his people. (2)1: After these things,

when the wrath of king Achashverosh was pacified, he remembered Vashti, and what she had done,

and what was decreed against her. 2: Then said the king's servants who ministered to him,

Let there be beautiful young virgins sought for the king:

3: and let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom,

that they may gather together all the beautiful young virgins to Shushan the palace, to the house of the women, to the custody of Hegai the king's chamberlain, keeper of the women;

and let their things for purification be given them; 4: and let the maiden who pleases the king

be queen instead of Vashti. The thing pleased the king; and he did so.

5: There was a certain Yehudi in Shushan the palace,

whose name was Mordechai, the son of Yair, the son of Shimi, the son of Kish, a Benjaminite,

6: who had been exiled from Yerushalayim with the captives who had been exiled with Yekhonyah king of Yehudah, whom Nevukhadnetzar the king of Bavel had exiled.

7: He brought up Hadassah, who is Ester, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maiden was fair and beautiful; and when her father and mother were dead,

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה בְּכָל-מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא וְכָל-
הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן לְמַגְדוֹל וְעַד-קָטָן: ²¹וַיֵּיטֵב
הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כַּדְּבָר מִמּוֹכָן:
²²וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֶל-מְדִינָה וּמְדִינָה
כַּכְתָּבָהּ וְאֶל-עַם וְעַם כַּלְשׁוֹנוֹ לְהִיּוֹת כָּל-אִישׁ שַׂר
בְּבֵיתוֹ וּמִדְּבַר כַּלְשׁוֹן עִמּוֹ: ⁽²⁾אֲחֵר הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה כִּשְׁךְ חֲמַת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוֹשׁ זָכַר אֶת-וַשְׁתִּי
וְאֵת אֲשֶׁר-עָשְׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר-נִגְזַר עָלֶיהָ: ²וַיֹּאמְרוּ בְּעָרְי-
הַמֶּלֶךְ מִשָּׂרְתָיו יִבְקָשׁוּ לְמַלְךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת
מֵרְאָה: ³וַיִּפְקֹד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל-מְדִינֹת מַלְכוּתוֹ
וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-נְעָרָה בְּתוּלָה טוֹבַת מֵרְאָה אֶל-שׁוֹשַׁן
הַבִּירָה אֶל-בֵּית הַנָּשִׁים אֶל-יַד הַגָּא סָרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר
הַנָּשִׁים וְנִתּוֹן תַּמְרֻקֵיהֶן: ⁴וְהַנְּעָרָה אֲשֶׁר תֵּיטֵב בְּעֵינֵי
הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי וַיֵּיטֵב הַדְּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
וַיַּעַשׂ כֵּן: ⁵אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה
וּשְׁמוֹ מֹרְדֳּכָי בֶן יָאִיר בֶּן-שְׁמַעִי בֶן-קַיִשׁ אִישׁ יְמִינִי:
⁶אֲשֶׁר הִגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם-הַגְּלָה אֲשֶׁר הִגְלָתָה עִם
יְכָנְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל:
⁷וַיְהִי אִמּוֹן אֶת-הַדָּסָה הִיא אֶסְתֵּר בַּת-דָּדוּ כִּי אֵין לָהּ
אָב וְאִם וְהַנְּעָרָה יִפְתַּח-תְּאָר וְטוֹבַת מֵרְאָה וּבְמוֹת אָבִיהָ

Mordekhai took her for his own daughter. 8: So it happened, when the king's commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together to Shushan the palace, to the custody of Hegai,

that Ester was taken into the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.

9: The maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her things for her purification, with her portions, and the seven maidens

who were proper to be given her out of the king's house: and he singled her and her maidens out for the better in the house of the women.

10: Ester had not made known her people nor her relatives;

for Mordekhai had charged her that she should not make it known. 11: Every day

Mordekhai walked before the court of the women's house, to know how Ester did,

and what would become of her. 12: Now when the turn of every maiden was come

to go in to king Achashverosh, after it had been done to her according to the law for the women twelve months (for so were the days of their purification accomplished,

to wit, six months with oil of myrrh, and six months with sweet odors

and with the things for the purifying of the women), 13: then in this wise came the maiden to the king: whatever she desired was given her to go with her out of the house of the women to the king's house.

14: In the evening she went, and on the next day she returned into the second house of the women,

to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, keeper of the concubines:

she came in to the king no more, except if the king delighted in her, and she were called by name.

15: Now when was come the turn of Ester, the daughter of Avichayil the uncle of Mordekhai,

who had taken her for his daughter, to go in to the king, she requested nothing

וְאִמָּהּ לָקַחָהּ מֶרְדֵּכַי לֹו לְבַת: ⁸ וַיְהִי בְּהִשְׁמָע דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהַקְבִּץ נְעוּרוֹת רַבּוֹת אֶל-שׁוּשַׁן הַבֵּיטָרָה אֶל-יַד הַגֵּי וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל-בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל-יַד הַגֵּי שֹׁמֵר הַנְּשִׁים: ⁹ וַתִּיטֵב הַנְּעִרָה בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת-תְּמָרוּקִיָּה וְאֶת-מְנוּחָה לָתֵת לָהּ וְאֶת שִׁבְעַת הַנְּעוּרוֹת הָרְאיוֹת לָתֵת-לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁנָה וְאֶת-נְעוּרוֹתֶיהָ לְטוֹב בֵּית הַנְּשִׁים: ¹⁰ לֹא-הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת-עַמָּהּ וְאֶת-מוֹלְדוֹתָהּ כִּי מֶרְדֵּכַי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא-תִגִּיד: ¹¹ וּבְכָל-יּוֹם וַיּוֹם מֶרְדֵּכַי מִתְּהִלָּתוֹ לְפָנָי חֲצַר בֵּית-הַנְּשִׁים לְדַעַת אֶת-שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה-יַּעֲשֶׂה בָּהּ: ¹² וּבְהִגִּיעַ תּוֹרֵן נְעִרָה וְנְעִרָה לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ הַיּוֹת לָהּ כְּדַת הַנְּשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן יִמְלְאוּ יָמֵי מְרוּקִיָּהן שְׁשֶׁה חֹדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשֶׁשֶׁה חֹדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבַתְּמָרוּקֵי הַנְּשִׁים: ¹³ וּבֹזָה הַנְּעִרָה בָּאָה אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל-אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ לָבוֹא עִמָּהּ מִבֵּית הַנְּשִׁים עַד-בֵּית הַמֶּלֶךְ: ¹⁴ בְּעֶרְבֹן הִיא בָּאָה וּבְבֹקֶר הִיא שָׁבָה אֶל-בֵּית הַנְּשִׁים שְׁנַיִם אֶל-יַד שַׁעֲשֻׁגָז סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפְּיִלְגָּשִׁים לֹא-תָבוֹא עוֹד אֶל-הַמֶּלֶךְ כִּי אִם-חֲפִץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְּשֵׁם: ¹⁵ וּבְהִגִּיעַ תּוֹרֵן אֶסְתֵּר בַּת-אַבִּיחַיִל דִּד מֶרְדֵּכַי אֲשֶׁר לָקַח-לֹו לְבַת לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לֹא

but what appointed Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women.

Ester obtained favor in the sight of all those who looked at her.

16: So Ester was taken to king Achashverosh into his house royal

in the tenth month, which is the month Tevet, in the seventh year of his reign.

17: The king loved Ester above all the women, and she obtained favor and kindness in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown on her head,

and made her queen instead of Vashti. 18: Then the king made a great feast for all his princes and his servants, even Ester's feast; and he made a release to the provinces,

and gave gifts, according to the bounty of the king. 19: When the virgins were gathered together the second time, then Mordechai was sitting in the king's gate. 20: Ester did not make known her relatives nor her people,

as Mordechai had charged her: for Ester fulfilled the word of Mordechai,

like as when she was brought up with him. 21: In those days,

while Mordechai was sitting in the king's gate, Bigthan and Teresh were angry,

two of the king's chamberlains, of those who kept the threshold, and sought to lay hands on the king Achashverosh.

22: The thing became known to Mordechai, who told it to Ester the queen;

and Ester informed the king of it in Mordechai's name. 23: When inquisition was made of the matter, and it was found to be so, they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

(3)1: After these things did king Achashverosh promote

Haman the son of Hammedata the Agagite, and advanced him,

and set his seat above all the princes who were with him. 2: All the king's servants, who were in the king's gate, bowed down, and did reverence to Haman;

בְּקִשָּׁהּ דָּבָר כִּי אִם אֶת־אֲשֶׁר יֹאמֵר הִגֵּי סְרִיס־הַמֶּלֶךְ׃
שֹׁמֵר הַנְּשִׂיִם וַתְּהִי אֶסְתֵּר נִשְׂאֵת חֵן בְּעֵינָי כָּל־רְאִיָּה׃
וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל־בַּיִת מַלְכוּתוֹ׃
בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא־חֹדֶשׁ טֵבֵת בְּשָׁנַת־שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃
וַיֶּאֱהָב הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנְּשִׂיִם וַתִּשְׂאֶחֱן וַחֲסֵד
לְפָנָיו מִכָּל־הַבָּתּוּלוֹת וַיִּשֶׂם כִּתְר־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ
וַיְמַלִּכָהּ תַּחַת וּשְׁתֵּי׃
וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֵּה גָדוֹל לְכָל־
שָׂרָיו וְעַבְדָּיו אֶת מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר וְהַנְּחָה לְמַדִּינוֹת עֲשֵׂה
וַיִּתֵּן מִשְׂאֵת כֶּיֶד הַמֶּלֶךְ׃
וַיִּבְהַקְבֹּץ בְּתוּלוֹת שְׁנֵית וּמְרַדְּכָי
יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
אֵין אֶסְתֵּר מַגִּידַת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־
עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מְרַדְּכָי וְאֶת־מֵאֲמַר מְרַדְּכָי
אֶסְתֵּר עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר הִיְתָה בְּאִמְנָה אִתּוֹ׃
וְהֵם וּמְרַדְּכָי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ קִצְףָּ בְּגִתָּן וַתִּרְשׁ
שְׁנֵי־סְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמֵרֵי הַסֹּף וַיִּבְקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ׃
אַחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
וַיִּוֹדַע הַדָּבָר לְמְרַדְּכָי וַיִּגֵּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְמֶלֶךְ בְּשֵׁם מְרַדְּכָי׃
וַיִּבְקֶשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתְּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל־עֵץ וַיִּכְתֹּב בְּסֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים
לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ׃
וְאַחַר ׀ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִדְּלוֹ
הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת־הַמֶּן בֶּן־הַמְּדַתָּא הָאֲגָגִי וַיִּנְשְׂאָהּ
וַיִּשֶׂם אֶת־כֶּסְאוֹ מֵעַל כָּל־הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
וְכָל־
עַבְדָּי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים׃

for the king had so commanded concerning him. But Mordechai didn't bow down, nor did him reverence.
3: Then the king's servants, who were in the king's gate, said to Mordechai,

Why disobey you the king's commandment? 4: Now it came to pass, when they spoke daily to him, and he didn't listen to them, that they told Haman, to see whether Mordechai's words would endure:

for he had told them that he was a Yehudi.

5: When Haman saw that Mordechai didn't bow down, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

6: But he thought scorn to lay hands on Mordechai alone; for they had made known to him the people of Mordechai: and Haman sought to destroy all the Yehudim

who were throughout the whole kingdom of Achashverosh, even the people of Mordechai.

7: In the first month, which is the month Nisan, in the twelfth year of king Achashverosh,

there was cast Pur, that is, the lot, before Haman

from day to day, and from month to month, to the twelfth month, which is the month Adar.

8: Haman said to king Achashverosh, There is a certain people scattered and dispersed among the peoples in all the provinces of your kingdom;

and their laws are diverse from those of every people; neither keep they the king's laws:

therefore it is not for the king's profit to leave them be. 9: If it please the king, let it be written that they be destroyed: and ten thousand talents of silver I will pay into the hands of those who have the charge of the king's business, to bring it into the king's treasuries. 10: The king took his ring from his hand,

and gave it to Haman the son of Hammedata the Agagite, the Yehudim's enemy.

11: The king said to Haman, The silver is given to you, the people also, to do with them as it seems good to you.

לְהִמָּן כִּי־כֵן צִוָּה־לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמֶרְדֵּכַי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃³ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמֶרְדֵּכַי מִדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֶת מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ׃⁴ וַיְהִי בְּאֲמָרָם כֹּאמֹרָם אֵלָיו יוֹם וַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיִּגִּידוּ לְהִמָּן לְרֵאוֹתַי הִיעַמְדוּ דְבָרַי מֶרְדֵּכַי כִּי־הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי׃⁵ וַיִּרְא הִמָּן כִּי־אִין מֶרְדֵּכַי כֹּרַע וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמְלֵא הִמָּן חֲמָה׃⁶ וַיָּבֹז בְּעֵינָיו לְשַׁלַּח יָד בְּמֶרְדֵּכַי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מֶרְדֵּכַי וַיִּבְקֶשׁ הִמָּן לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכוֹת אַחַשְׁוֵרוֹשׁ עִם מֶרְדֵּכַי׃⁷ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־חֹדֶשׁ נִיסָן בְּשַׁנַּת שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַפֶּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לְפָנָי הִמָּן מִיּוֹם | לְיוֹם וּמִחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר׃⁸ וַיֹּאמֶר הִמָּן לַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ יִשְׁנוּ עִם־אֶחָד מִפְּזָר וּמִפָּרָד בֵּין הָעַמִּים בְּכָל מְדִינֹת מְלָכוֹתֶךָ וְדַתֵּיהֶם שְׁנוֹת מִכָּל־עַם וְאֶת־דַּתִּי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עוֹשִׂים וְלַמֶּלֶךְ אֵין־שׁוּה לְהַנִּיחָם׃⁹ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכְתֹּב לְאַבְדָּם וְעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֶּסֶף אֶשְׁקוּל עַל־יָדַי עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה לְהִבְיֵא אֶל־גַּנּוּזֵי הַמֶּלֶךְ׃¹⁰ וַיִּסֶּר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהִמָּן בֶּן־הַמְּדַתָּא הָאֲגָגִי צָרֵר הַיְהוּדִים׃¹¹ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהִמָּן הַכֶּסֶף נָתוּן לָךְ וְהָעָם

12: Then were the king's scribes called in the first month,

on the thirteenth day of it; and there was written according to all that Haman commanded to the king's satraps, and to the governors who were over every province,

and to the princes of every people, to every province according to the writing of it,

and to every people after its language; in the name of king Achashverosh was it written, and it was sealed with the king's ring.

13: Letters were sent by couriers to all the king's provinces,

to destroy, to kill, and to cause to perish, all Yehudim,

both young and old, little children and women, in one day, even on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take their spoil for plunder. 14: A copy of the writing,

that the decree should be given out in every province, was published to all the peoples,

that they should be ready against that day. 15: The couriers went forth in haste by the king's commandment, and the decree was given out in Shushan the palace. The king and Haman sat down to drink;

but the city of Shushan was perplexed. (4)1: Now when Mordekhai knew all that was done,

Mordekhai tore his clothes, and put on sackcloth with ashes,

and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

2: and he came even before the king's gate: for none might enter within the king's gate clothed with sackcloth.

3: In every province, wherever the king's commandment and his decree came,

there was great mourning among the Yehudim, and fasting, and weeping, and wailing;

and many lay in sackcloth and ashes. 4: Ester's maidens and her chamberlains came and told it her, and the queen was exceedingly grieved: and she sent clothing to clothe Mordekhai,

and to take his sackcloth from off him; but he didn't accept it.

לַעֲשׂוֹת בּוֹ כְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ: ¹²וַיִּקְרְאוּ סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ
הָרִאשׁוֹן בְּשִׁלּוּשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכְתֹּב כְּכֹל-אֲשֶׁר-צִוָּה
הַמֶּן אֶל אַחֲשֶׁדְרָפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶל-הַפְּחוֹת אֲשֶׁר | עַל-
מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל-שָׂרֵי עַם וְעַם מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ
וְעַם וְעַם כְּלָשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֶׁר־שׁ נִכְתָּב וְנִחְתָּם
בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ: ¹³וְנִשְׁלַח סֹפְרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל-כָּל-
מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגַּ וּלְאַבֵּד אֶת-כָּל-הַיְהוּדִים
מִנְעַר וְעַד-זָקֵן טָף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלּוּשָׁה עָשָׂר
לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם-עָשָׂר הוּא-חֹדֶשׁ אָדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז: ¹⁴פְּתִישָׁן
הַכְּתָב לְהַנְתִּן דָּת בְּכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה גְלוּי לְכָל-
הָעַמִּים לְהִיּוֹת עֲתִדִים לְיוֹם הַזֶּה: ¹⁵הָרָצִים יֵצְאוּ
דְחוּפִים בְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוֹשַׁן הַבֵּיִרָה וְהַמֶּלֶךְ
וְהַמֶּן יֵשְׁבוּ לְשִׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוֹשָׁן נְבוֹכָה: ⁽⁴⁾¹וּמְרֹדֶכַי
יָדַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מְרֹדֶכַי אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ
שָׂק וְאַפֵּר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק וְעָקָה גְדוּלָה וּמְרָה:
²וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל-שַׁעַר
הַמֶּלֶךְ בְּלְבוּשׁ שָׂק: ³וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם אֲשֶׁר
דָּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מִגִּיעַ אָבֵל גְּדוּלָה לְיְהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי
וּמִסָּפַד שָׂק וְאַפֵּר יֵצֵעַ לָרַבִּים: ⁴וּתְבוּאָנָה וּתְבוּאָנָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר
וּסְרִיֶּסְיָה וַיִּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד וַתִּשְׁלַח
בְּגָדִים לְהִלְבִּישׁ אֶת-מְרֹדֶכַי וּלְהַסִּיר שָׂקוֹ מֵעָלָיו וְלֹא

5: Then called Ester for Hatakh, one of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend on her, and charged him to go to Mordekhai, to know what this was, and why it was.

6: So Hatakh went forth to Mordekhai to the broad place of the city, which was before the king's gate.

7: Mordekhai told him of all that had happened to him, and the account of the money

that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the Yehudim, to destroy them.

8: Also the copy of the writing of the decree that was given out in Shushan to destroy them

gave he him, to show it to Ester, and to inform her,

and to charge her that she should go in to the king, to make supplication to him, and to make request before him, for her people.

9: Hatakh came and told Ester the words of Mordekhai.

10: Then Ester spoke to Hatakh, and gave him a message to Mordekhai: 11: All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whoever, whether man or woman,

shall come to the king into the inner court, who is not called,

there is one law for him, that he be put to death, except those to whom the king shall hold out

the golden scepter, that he may live: but I have not been called to come in to the king

these thirty days. 12: They told to Mordekhai Ester's words.

13: Then Mordekhai bade them return answer to Ester, Don't think to yourself

that you shall escape in the king's house, of all the Yehudim. 14: For if you altogether hold your peace at this time, then will relief and deliverance arise to the Yehudim from another place,

but you and your father's house will perish: and who knows whether you haven't come to the kingdom for such a time as this?

15: Then Ester bade them return answer to Mordekhai,

קָבַל: ⁵ וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לְהַתָּךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הָעֲמִיד
לְפָנֶיהָ וַתִּצְוֶהוּ עַל־מֶרְדֵּכָי לְדַעַת מֵה־זֶה וְעַל־מֵה־זֶה:
⁶ וַיֵּצֵא הַתָּךְ אֶל־מֶרְדֵּכָי אֶל־רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לְפָנֵי שַׁעַר־
הַמֶּלֶךְ: ⁷ וַיְגַד־לוֹ מֶרְדֵּכָי אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת פְּרִשְׁת
הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הַמֶּן לְשָׂקוֹל עַל־גְּנוּי הַמֶּלֶךְ **בְּיְהוּדִים**
לְאַבְדָם: ⁸ וְאֵת־פֶּתֶשֶׁן כְּתָב־הַדָּת אֲשֶׁר־נָתַן בְּשׁוּשָׁן
לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהִרְאוֹת אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ
וּלְצִוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֵּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו
עַל־עַמֶּה: ⁹ וַיָּבֹא הַתָּךְ וַיֵּגַד לְאֶסְתֵּר אֵת דְּבָרֵי מֶרְדֵּכָי:
¹⁰ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהַתָּךְ וַתִּצְוֶהוּ אֶל־מֶרְדֵּכָי: ¹¹ כָּל־עַבְדֵי
הַמֶּלֶךְ וְעַם־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ יִדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה
אֲשֶׁר יָבֹא־אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַחֲצַר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא־
יִקְרָא אַחַת דָּתוֹ לְהִמִּית לְבָד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ
אֶת־שַׂרְבִּיט הַזֶּהב וְחָיָה וְאֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לָבוֹא אֶל־
הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם: ¹² וַיֵּגִידוּ לְמֶרְדֵּכָי אֵת דְּבָרֵי
אֶסְתֵּר: ¹³ וַיֹּאמֶר מֶרְדֵּכָי לְהָשִׁיב אֶל־אֶסְתֵּר אֶל־תְּדַמִּי
בְּנִפְשֶׁךָ לְהַמְלִיט בֵּית־הַמֶּלֶךְ מִכָּל־הַיְּהוּדִים: ¹⁴ כִּי אִם־
הִחַרְשׁ תִּחְרִישִׁי בְּעַת הַזֹּאת רֹחַ וְהִצְלָה יַעֲמֹד לְיְהוּדִים
מִמְּקוֹם אַחֵר וְאֵת וּבֵית־אָבִיךָ תֵּאבְדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־
לְעַת כְּזֹאת הִגַּעַת לְמַלְכוּת: ¹⁵ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־

16: Go, gather together all the Yehudim who are present in Shushan,

and fast you for me, and neither eat nor drink three days, night or day:

I also and my maidens will fast in like manner; and so will I go in to the king, which is not according to the law: and if I perish, I perish. 17: So Mordekhai went his way,

and did according to all that Ester had charged him. (5)1: Now it happened on the third day,

that Ester put on her royal clothing, and stood in the inner court of the king's house,

over against the king's house: and the king sat on his royal throne in the royal house,

over against the entrance of the house. 2: It was so, when the king saw Ester the queen

standing in the court, that she obtained favor in his sight;

and the king held out to Ester the golden scepter that was in his hand.

So Ester drew near, and touched the top of the scepter. 3: Then said the king to her,

What ails you, queen Ester? and what is your request? it shall be given you even to the half of the kingdom.

4: Ester said, If it seem good to the king,

let the king and Haman come this day to the banquet that I have prepared for him.

5: Then the king said, Cause Haman to make haste, that it may be done as Ester has said.

So the king and Haman came to the banquet that Ester had prepared.

6: The king said to Ester at the banquet of wine, What is your petition? and it shall be granted you:

and what is your request? even to the half of the kingdom it shall be performed. 7: Then answered Ester, and said,

My petition and my request is: 8: if I have found favor in the sight of the king,

and if it please the king to grant my petition, and to perform my request,

let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them,

מֶרְדֵּכַי: 16: לֵךְ כְּנֹס אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן
וְצוּמוּ עָלַי וְאֶל־תֹּאכְלוּ וְאֶל־תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשַׁת יָמִים לַיְלָה
וְיוֹם גַּם־אֲנִי וְנַעֲרֹתַי אֲצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ
אֲשֶׁר לֹא־כָדַת וְכֹאֲשֶׁר אֲבַדְתִּי אֲבַדְתִּי: 17: וַיַּעֲבֹר מֶרְדֵּכַי
וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוְּתָהּ עָלָיו אֶסְתֵּר: (5)1 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־הַמֶּלֶךְ
הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
מַלְכוּתוֹ בְּבַיִת הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת: 2 וַיְהִי כִרְאוֹת
הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בַּחֲצַר נֹשְׂאָה חֵן
בְּעֵינָיו וַיּוֹשֵׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת־שֵׁרְבִיט הַזֶּהָב אֲשֶׁר
בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשֵּׁרְבִיט: 3 וַיֹּאמֶר לָהּ
הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה־בְּקִשְׁתְּךָ עַד־חֲצִי
הַמַּלְכוּת וַיִּנָּתֶן לָךְ: 4 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב
יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן הַיּוֹם אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ:
5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־רוּ אֶת־הַמֶּן לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבַר אֶסְתֵּר
וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר:
6 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה־שְּׂאֵלָתְךָ וַיִּנָּתֶן
לָךְ וּמַה־בְּקִשְׁתְּךָ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וַתַּעַשׂ: 7 וַתַּעַן אֶסְתֵּר
וַתֹּאמֶר שְׂאֵלָתִי וּבְקִשְׁתִּי: 8 אִם־מְצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת־שְׂאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת־
בְּקִשְׁתִּי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה

and I will do tomorrow as the king has said. 9:
Then went Haman forth that day

joyful and glad of heart: but when Haman saw
Mordekhai in the king's gate,

that he didn't stand up nor move for him, he was
filled with wrath against Mordekhai.

10: Nevertheless Haman refrained himself, and
went home; and he sent and fetched his friends
and Zeresh his wife.

11: Haman recounted to them the glory of his
riches,

and the multitude of his children, and all the
things in which the king had promoted him, and
how he had advanced him
above the princes and servants of the king. 12:
Haman said moreover, Even Ester the queen did let
no man come in with the king
to the banquet that she had prepared, but myself;

and tomorrow also am I invited by her together
with the king.

13: Yet all this avails me nothing, so long as I see
Mordekhai the Yehudi

sitting at the king's gate. 14: Then said Zeresh his
wife and all his friends to him,

Let a gallows be made fifty cubits high,

and in the morning speak you to the king that
Mordekhai may be hanged thereon: then go you
in merrily with the king to the banquet.
The thing pleased Haman; and he made the
gallows.

(6)1: On that night the king's sleep was disturbed;

and he commanded to bring the book of records
of the chronicles,

and they were read before the king. 2: It was found
written that Mordekhai had told of Bigthana and
Teresh,
two of the king's chamberlains,

of those who kept the threshold, who had sought
to lay hands on the king Achashverosh.

3: The king said, What honor and dignity has been
bestowed on Mordekhai for this?

לָהֶם וַיִּמָּחַר אֶעֱשֶׂה כַּדְּבַר הַמֶּלֶךְ׃⁹ וַיֵּצֵא הַמֶּן בַּיּוֹם
הַהוּא שְׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וְכִרְאוֹת הַמֶּן אֶת־מֶרְדֵּכַי בְּשַׁעַר
הַמֶּלֶךְ וְלֹא־קָם וְלֹא־זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמְלֵא הַמֶּן עַל־מֶרְדֵּכַי
חִמָּה׃¹⁰ וַיִּתְאַפֵּק הַמֶּן וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּבֵּא אֶת־
אֶהָבָיו וְאֶת־זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃¹¹ וַיְסַפֵּר לָהֶם הַמֶּן אֶת־כְּבוֹד
עֲשָׂרוֹ וְרַב בָּנָיו וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר גָּדְלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר
נִשְׂאוֹ עַל־הַשָּׂרִים וְעַבְדָּי הַמֶּלֶךְ׃¹² וַיֹּאמֶר הַמֶּן אַף לֹא־
הִבִּיֵּאתָ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־
עָשִׂיתָ כִּי אִם־אוֹתִי וְגַם־לְמָחָר אֲנִי קָרוּא־לָהּ עִם־
הַמֶּלֶךְ׃¹³ וְכָל־זֶה אֵינְנִי שׂוֹה לִי בְּכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי
רֹאֶה אֶת־מֶרְדֵּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃¹⁴ וַתֹּאמֶר
לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל־אֶהָבָיו יַעֲשׂוּ־עֵץ גְּבוּהָ חֲמִשִּׁים אַמָּה
וַיַּבְנֶהוּ׃ אָמַר לְמֶלֶךְ וַיִּתְּלוּ אֶת־מֶרְדֵּכַי עָלָיו וּבֹא־עִם־
הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה שְׂמֵחַ וַיִּיטֵב הַדְּבַר לְפָנָי הַמֶּן
וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃⁽⁶⁾¹ בַּלַּיְלָה הַהוּא נִדְּדָה
שָׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר הַזְּכוֹרֹנוֹת דְּבָרֵי
הַיָּמִים וַיְהִיו נִקְרָאִים לְפָנָי הַמֶּלֶךְ׃² וַיִּמְצָא כָּתוּב אֲשֶׁר
הִגִּיד מֶרְדֵּכַי עַל־בְּגַתָּנָא וְתָרַשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
מִשְׁמֵרֵי הַסֶּף אֲשֶׁר בְּקִשְׁוֹ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוֹשׁ׃
³ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשֶׂה יִקָּר וְגְדוּלָה לְמֶרְדֵּכַי עַל־זֶה

Then the king's servants who ministered to him said, Nothing has been done for him.

4: The king said, Who is in the courtyard? At that moment, Haman was coming into the courtyard of the king's palace to speak to the king about hanging Mordechai on the gallows he had prepared for him.

5: The king's servants said to the king, Behold, Haman stands in the court.

The king said, Let him come in. 6: So Haman came in. The king said to him,

What shall be done to the man whom the king delights to honor? Now Haman said in his heart,

To whom would the king delight to do honor more than to myself?

7: Haman said to the king, For the man whom the king delights to honor,

8: let royal clothing be brought which the king uses to wear, and the horse that the king rides on,

and on the head of which a crown royal is set: 9: and let the clothing and the horse be delivered

to the hand of one of the king's most noble princes,

that they may array the man therewith whom the king delights to honor, and cause him to ride on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man

whom the king delights to honor. 10: Then the king said to Haman, Make haste, and take the clothing and the horse, as you have said, and do even so to Mordechai the Yehudi,

who sits at the king's gate: let nothing fail of all that you have spoken.

11: Then took Haman the clothing and the horse,

and arrayed Mordechai, and caused him to ride through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor. 12: Then Mordechai returned to the king's gate. But Haman hurried to his house, mourning and having his head covered.

וַיֹּאמְרוּ נְעָרֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו לֹא-נַעֲשָׂה עִמּוֹ דָּבָר׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בַחֲצַר וְהֵמֶן בָּא לַחֲצַר בֵּית-הַמֶּלֶךְ׃
הַחֲצִיזוֹנָה לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ לְתִלוֹת אֶת-מָרְדֳּכָי עַל-הָעֵץ
אֲשֶׁר-הֵכִין לוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ נְעָרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה הֵמָּן
עֹמֵד בַּחֲצַר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃ וַיָּבֹא הֵמָּן וַיֹּאמֶר לוֹ
הַמֶּלֶךְ מִה־לַּעֲשׂוֹת בְּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חִפֵּץ בִּיקְרוֹ וַיֹּאמֶר
הֵמָּן בְּלִבּוֹ לְמִי יִחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יָקָר יוֹתֵר מִמֶּנִּי׃
וַיֹּאמֶר הֵמָּן אֶל-הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חִפֵּץ בִּיקְרוֹ׃
יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבִשְׁבוּ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר
רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן כְּתָר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ׃ וַנִּתְּנוּ
הַלְבוּשׁ וְהַסּוּס עַל-יַד-אִישׁ מִשְׁרָי הַמֶּלֶךְ הַפְּרָתְמִים
וְהַלְבִּשׁוּ אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חִפֵּץ בִּיקְרוֹ וְהִרְפִּיבֵהוּ
עַל-הַסּוּס בְּרַחוּב הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו כַּכָּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ
אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חִפֵּץ בִּיקְרוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵמָּן מִהֵרָ
קַח אֶת-הַלְבוּשׁ וְאֶת-הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה-כֵן
לְמָרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל-תִּפְּל דָּבָר
מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ וַיִּקַּח הֵמָּן אֶת-הַלְבוּשׁ וְאֶת-הַסּוּס
וַיִּלְבֹּשׂ אֶת-מָרְדֳּכָי וַיִּרְפִּיבֵהוּ בְּרַחוּב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו
כַּכָּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חִפֵּץ בִּיקְרוֹ׃ וַיָּשָׁב מָרְדֳּכָי
אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהֵמָּן נִדְחַף אֶל-בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃

13: Haman recounted to Zeresh his wife and all his friends everything that had befallen him.

Then said his wise men and Zeresh his wife to him, If he be of the seed of the Yehudim,

Mordekhai, before whom you have begun to fall, you shall not prevail against him, but shall surely fall before him.

14: While they were yet talking with him, came the king's chamberlains,

and hurried to bring Haman to the banquet that Ester had prepared.

(7)1: So the king and Haman came to banquet with Ester the queen.

2: The king said again to Ester on the second day at the banquet of wine,

What is your petition, queen Ester? and it shall be granted you: and what is your request? even to the half of the kingdom it shall be performed.

3: Then Ester the queen answered,

If I have found favor in your sight, O king, and if it please the king,

let my life be given me at my petition, and my people at my request: 4: for we are sold, I and my people,

to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondservants and bondmaids, I would have held my peace, but the adversary is not have concerned for the king's damage. 5: Then spoke the king

Achashverosh

and said to Ester the queen, Who is he, and where is he,

that dared presume in his heart to do so? 6: Ester said,

An adversary and an enemy, even this wicked Haman. Then Haman was terrified before the king and the queen.

7: The king arose in his wrath from the banquet of wine and went into the palace garden:

and Haman stood to make request for his life from Ester the queen;

for he saw that there was evil determined against him by the king. 8: Then the king returned out of the palace garden

into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen on the couch whereon Ester was.

Then said the king, Will he even force the queen before me in the house?

וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְלְכָל־אֲהָבָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר
קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חַכְמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזְרַע הַיְהוּדִים
מְרַדְכָי אֲשֶׁר הַחֲלוֹת לְנַפְל לְפָנָיו לֹא־תוּכַל לוֹ כִּי־נִפְּוֹל
תִּפְּוֹל לְפָנָיו: ¹⁴עוֹדִם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ
וַיְבִיְהוּ לָהֶבִיא אֶת־הָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה
אֶסְתֵּר: ¹⁽⁷⁾וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לַשְּׁתוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה:
²וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן
מִה־שְּׂאֵלָתְךָ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתַנְתֵּן לָךְ וּמִה־בִקְשָׁתְךָ
עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת וְתַעֲשׂ: ³וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר
אִם־מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב
תִּנָּתֶן־לִי נַפְשִׁי בְּשֵׂאֵלָתִי וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי: ⁴כִּי נִמְכְּרָנוּ
אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹ וּלְאַבְּד וְאֵלּוּ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת
נִמְכְּרָנוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִּי אֵין הַצֵּר שׁוּה בְּנוֹק הַמֶּלֶךְ: ⁵וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה
וְאֵי־זֶה הוּא אֲשֶׁר־מָלְאוּ לְבוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן: ⁶וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר
אִישׁ צָר וְאוֹיֵב הָמָן הָרַע הַזֶּה וְהָמָן נִבְעַת מִלְּפָנָי הַמֶּלֶךְ
וְהַמַּלְכָּה: ⁷וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־גַּנַּת
הַבַּיִת וְהָמָן עָמַד לְבִקֵּשׁ עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
כִּי רָאָה כִּי־כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ: ⁸וְהַמֶּלֶךְ
שָׁב מִגַּנַּת הַבַּיִת אֶל־בֵּית הַמִּשְׁתֶּה הַיַּיִן וְהָמָן נָפַל עַל־
הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לְכַבּוֹשׁ

As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

9: Then said Charvonah, one of the chamberlains who were before the king,

Behold also, the gallows which Haman has made for Mordechai, who spoke good for the king,

stands in the house of Haman, fifty cubits high. The king said, Hang him thereon.

10: So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordechai.

Then was the king's wrath pacified. (8)1: On that day

did the king Achashverosh give to Ester the queen the house of Haman the Yehudim's enemy.

Mordechai came before the king; for Ester had told what he was to her.

2: The king took off his ring, which he had removed from Haman,

and gave it to Mordechai. Ester set Mordechai over the house of Haman.

3: Ester spoke yet again before the king,

and fell down at his feet, and begged him with tears to avert the mischief of Haman the Agagite,

and his scheme that he had devised against the Yehudim.

4: Then the king held out to Ester the golden scepter. So Ester arose,

and stood before the king. 5: She said, If it please the king, and if I have found favor in his sight,

and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes,

let it be written to reverse the letters devised by Haman, the son of Hammedata the Agagite,

which he wrote to destroy the Yehudim who are in all the king's provinces:

6: for how can I endure to see the evil that shall come to my people?

or how can I endure to see the destruction of my kinsfolk?

אֶת־הַמֶּלֶכָה עָמִי בְּבֵית הַדְּבָר יֵצֵא מִפִּי הַמֶּלֶךְ וּפָנָי
הָמָן חָפְזִי: ⁹וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־הַסְּרִיסִים לְפָנָי הַמֶּלֶךְ
גַּם הִנֵּה־הָעֵץ אֲשֶׁר־עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכָי אֲשֶׁר דִּבֶּר־טוֹב
עַל־הַמֶּלֶךְ עִמָּד בְּבֵית הָמָן גְּבוּהַ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ תִּלְהוּ עָלָיו: ¹⁰וַיִּתְּלוּ אֶת־הָמָן עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין
לְמָרְדֳּכָי וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכְכָה: ⁽⁸⁾¹בַּיּוֹם הַהוּא
נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶחְשָׁוְרוֹשׁ לְאַסְתֵּר הַמֶּלֶכָה אֶת־בֵּית הָמָן
צִרָר ^{הַיְהוּדִים} וַיְהִי־וַיִּבֶן וּמָרְדֳּכָי בָּא לְפָנָי הַמֶּלֶךְ כִּי־הִגִּידָהָ
אֶסְתֵּר מָה הוּא־לָהּ: ²וַיִּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר
הָעֵבִיר מִהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתִּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־מָרְדֳּכָי
עַל־בֵּית הָמָן: ³וַתוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לְפָנָי
הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לְפָנָי רַגְלָיו וַתִּבְךְּ וַתִּתְחַנֵּן־לוֹ לְהִעָבִיר אֶת־
רַעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֵת מַחְשְׁבֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־הַיְהוּדִים:
⁴וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר אֵת שְׂרָבֵט הַזָּהָב וַתִּקַּם אֶסְתֵּר
וַתַּעֲמֵד לְפָנָי הַמֶּלֶךְ: ⁵וַתֹּאמֶר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־
מִצָּאתִי חֵן לְפָנָיו וְכִשֶׁר הַדְּבָר לְפָנָי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אָנִי
בְּעֵינָיו יִכְתֹּב לְהַשִּׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מִחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן־
הַמְּדֵתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבְדֹת אֶת־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר
בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ: ⁶כִּי אֵיכָכָה אוֹכֵל וְרֵאִיתִי בְּרָעָה
אֲשֶׁר־יִמָּצָא אֶת־עַמִּי וְאֵיכָכָה אוֹכֵל וְרֵאִיתִי בְּאַבְדֹן

7: Then the king Achashverosh said to Ester the queen

and to Mordekhai the Yehudi, See, I have given Ester the house of Haman,

and him they have hanged on the gallows, because he laid his hand on the Yehudim. 8: Write you also to the Yehudim, as it pleases you, in the king's name, and seal it with the king's ring;

for the writing which is written in the king's name,

and sealed with the king's ring, may no man reverse. 9: Then were the king's scribes called at that time, in the third month, which is the month Sivan,

on the twenty-third day of it; and it was written according to all that Mordekhai commanded to the Yehudim, and to the satraps, and the governors and princes of the provinces

which are from Hoddu to Cush, one hundred twenty-seven provinces, to every province according to the writing of it, and to every people after its language, and to the Yehudim according to their writing, and according to their language.

10: He wrote in the name of king Achashverosh, and sealed it with the king's ring,

and sent letters by couriers on horseback,

riding on swift steeds that were used in the king's service, bred of the stud: 11: in which the king granted the Yehudim who were in every city to gather themselves together, and to stand for their life,

to destroy, to kill, and to cause to perish, all the host of the people and province that would assault them, their little ones and women, and to take their spoil for plunder, 12: on one day

in all the provinces of king Achashverosh, namely, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar.

13: A copy of the writing,

that the decree should be given out in every province, was published to all the peoples, and that the Yehudim should be ready against that day to avenge themselves on their enemies. 14: So the couriers who rode on swift steeds that were used in the king's service

מִלְדָּתִי: ⁷וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ לְאַסְתֵּר
הַמֶּלְכָּה וְלְמֹרְדֵכַי הַיְהוּדִי הֲנֵה בֵּית־הָמָן נָתַתִּי לְאַסְתֵּר
וְאֶתֹּתָּ לָּהּ עַל־הָעֵץ עַל־אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ בְּיְהוּדִים: ⁸וְאַתָּם
כָּתְבוּ עַל־הַיְהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחַתְמוּ
בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כָתַב אֲשֶׁר־נִכְתַּב בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ
וְנִחַתּוֹם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב: ⁹וַיִּקְרְאוּ סֹפְרֵי־
הַמֶּלֶךְ בַּעֲת־הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ סִיוֹן
בְּשִׁלּוּשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכְתַּב כְּכֹל־אֲשֶׁר־צִוָּה מֹרְדֵכַי אֶל־
הַיְהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפָּנִים־וְהַפָּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת
אֲשֶׁר | מֵהַדּוּ וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וַיִּמָּאֵה מְדִינָה מְדִינָה
וּמְדִינָה כְּכַתְבָּהּ וְעַם וְעַם כָּל־שָׁנוֹ וְאֶל־הַיְהוּדִים
כְּכַתְּבָם וְכָל־שׁוֹנָם: ¹⁰וַיִּכְתַּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ וַיְחַתֵּם
בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סֹפְרִים בְּיַד הָרָצִים בְּסוּסִים
רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמְכִים: ¹¹אֲשֶׁר נָתַן
הַמֶּלֶךְ לַיְהוּדִים | אֲשֶׁר בְּכָל־עִיר־וְעִיר לְהִקְהֵל וּלְעֹמֵד
עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חֵיל עַם
וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טָף וְנָשִׁים וְשָׁלָלָם לְבוֹז: ¹²בְּיוֹם
אֶחָד בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ בְּשִׁלּוּשָׁה עָשָׂר
לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר: ¹³פְּתִישְׁגֹן הַכְּתָב
לְהַנְתֵּן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גְלוּי לְכָל־הָעַמִּים וְלַהֲיוֹת
הַיְהוּדִים עֲתִידִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם מֵאִיְבֵיהֶם: ¹⁴הָרָצִים

went out, being hurried and pressed on by the king's commandment;

and the decree was given out in Shushan the palace. 15: Mordechai went forth from the presence of the king in royal clothing of blue and white, and with a great crown of gold,

and with a robe of fine linen and purple: and the city of Shushan shouted and was glad.

16: The Yehudim had light and gladness, and joy and honor.

17: In every province, and in every city, wherever the king's commandment and his decree came,

the Yehudim had gladness and joy, a banquet and a festive day.

Many from among the peoples of the land became Yehudim; for the fear of the Yehudim was fallen on them.

(9)1: Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of it,

when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution,

on the day that the enemies of the Yehudim hoped to have rule over them, (whereas it was turned to the contrary, that the Yehudim had rule over those who hated them,) 2: the Yehudim gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Achashverosh, to lay hand on such as sought their harm: and no man could withstand them; for the fear of them was fallen on all the peoples.

3: All the princes of the provinces, and the satraps, and the governors,

and those who did the king's business, elevated the Yehudim;

because the fear of Mordechai was fallen on them. 4: For Mordechai was great in the king's house,

and his fame went forth throughout all the provinces; for the man Mordechai grew greater and greater.

5: The Yehudim struck all their enemies

with the stroke of the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would to those who hated them.

רָכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתָּרְנִים יֵצְאוּ מִבְּהֵלִים וּדְחוּפִים

בְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ וְהִדַּת נִתְּנָה בְּשׁוֹשַׁן הַבֵּירָה: ¹⁵וּמֵרַדְכָּי

יֵצְאוּ מִלְּפָנָי הַמֶּלֶךְ בְּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחֹר וְעֹטֶרֶת

זָהָב גְּדוּלָּה וְתִכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוֹשַׁן צְהֵלָה

וְשִׂמְחָה: ¹⁶לְיִהוּדִים הִיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׂשׂוֹן וִיקָר:

¹⁷וּבְכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל־עִיר וְעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר־

הַמֶּלֶךְ וּדְתוֹ מִגִּיעַ שִׂמְחָה וְשִׂשׂוֹן לְיִהוּדִים מִשִּׁתָּה וַיּוֹם

טוֹב וְרַבִּים מֵעַמֵי הָאָרֶץ מִתִּיְהוּדִים כִּי־נִפְלַ פַּחַד־הַיְהוּדִים

עֲלֵיהֶם: ⁽⁹⁾¹וּבִשְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר בְּשָׁלוֹשָׁה

עָשָׂר יוֹם בּוֹ אֲשֶׁר הִגִּיעַ דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וּדְתוֹ לְהַעֲשׂוֹת

בַּיּוֹם אֲשֶׁר שָׁבְרוּ אִיְבֵי הַיְהוּדִים לְשָׁלוֹט בָּהֶם וַיִּנְהַפּוּךְ

הוּא אֲשֶׁר יִשְׁלֹטוּ הַיְהוּדִים הֵמָּה בְּשִׁנְאֵיהֶם: ²נִקְהָלוּ

הַיְהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ לְשַׁלַּח

יָד בְּמִבְקָשֵׁי רַעְתָם וְאִישׁ לֹא־עָמַד לְפָנֵיהֶם כִּי־נִפְלַ פַּחַדָם

עַל־כָּל־הָעַמִּים: ³וְכָל־שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדָּרְפָּנִים

וְהַפְּחוֹת וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִנְּשָׂאִים אֶת־

הַיְהוּדִים כִּי־נִפְלַ פַּחַד־מֵרַדְכָּי עֲלֵיהֶם: ⁴כִּי־גְדוֹל מֵרַדְכָּי

בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוּ הוֹלָךְ בְּכָל־הַמְּדִינוֹת כִּי־הָאִישׁ

מֵרַדְכָּי הוֹלָךְ וְגְדוֹל: ⁵וַיַּכּוּ הַיְהוּדִים בְּכָל־אִיְבֵיהֶם

מִפְת־חַרֵב וְהָרַג וְאַבְדוֹן וַיַּעֲשׂוּ בְּשִׁנְאֵיהֶם כְּרָצוֹנָם:

6: In Shushan the palace the Yehudim killed and destroyed five hundred men,

7: and Parshandata, and Dalphon, and Aspata,

8: and Porata, and Adalya, and Aridata,

9: and Parmashta, and Arisai,

and Aridai, and Vaizata,

10: the ten sons of Haman the son of Hammedata,

the Yehudim's enemy, killed they; but they didn't lay their hand on the spoil.

11: On that day the number of those who were slain in Shushan the palace was brought

before the king. 12: The king said to Ester the queen,

In Shushan the palace the Yehudim have slain and destroyed five hundred men,

and the ten sons of Haman; what then have they done in the rest of the king's provinces!

Now what is your petition? and it shall be granted you: or what is your request further? and it shall be done.

13: Then said Ester, If it please the king, let tomorrow be granted to the Yehudim who are in Shushan

to do also according to this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged on the gallows.

14: The king commanded it so to be done: and a decree was given out in Shushan;

וּבְשׁוּשַׁן הַבֵּיָרָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאַבְדוּ חֲמִשׁ מֵאוֹת

אִישׁ:

פַּרְשַׁנְדָּתָא

דַּלְפוֹן

אַסְפָּתָא:

פוֹרְתָא

אַדְלֵיָא

אַרִידָתָא:

פַּרְמִשְׁתָּא

אַרִיסֵי

אַרִידֵי

וְיִיתָא:

בְּנֵי הַמֶּן בְּן־הַמֵּדָתָא צָרַר הַיְהוּדִים הָרְגוּ וּבְבִזָּה לֹא

שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם: ¹¹בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפָּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן

הַבֵּיָרָה לְפָנַי הַמֶּלֶךְ: ¹²וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה

בְּשׁוּשַׁן הַבֵּיָרָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאַבְדוּ חֲמִשׁ מֵאוֹת אִישׁ

וְאֵת עֲשָׂרַת בְּנֵי־הַמֶּן בְּשָׂאֵר מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ מִה עָשׂוּ

וּמִה־שָׂאֲלָתְךָ וַיִּנָּתֶן לָךְ וּמִה־בְקִשְׁתְּךָ עוֹד וְתַעֲשֵׂ:

¹³וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֶן גַּם־מָחָר לַיהוּדִים

אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן לַעֲשׂוֹת כְּדַת הַיּוֹם וְאֵת עֲשָׂרַת בְּנֵי־הַמֶּן

יִתְּלוּ עַל־הָעֵץ: ¹⁴וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֶן דָּת

and they hanged Haman's ten sons. 15: The Yehudim who were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and killed in Shushan

three hundred men; but they didn't lay their hand on the spoil.

16: The other Yehudim who were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and killed of those who hated them seventy-five thousand;

but they didn't lay their hand on the spoil. 17: This was done on the thirteenth day of the month Adar;

and on the fourteenth day of it they rested, and made it a day of feasting and gladness.

18: But the Yehudim who were in Shushan assembled together on the thirteenth day of it,

and on the fourteenth of it, and on the fifteenth day of it they rested,

and made it a day of feasting and gladness. 19: Therefore do the Yehudim of the villages,

who dwell in the unwall'd towns, make the fourteenth day of the month Adar

a day of gladness and feasting, and a festive day, and of sending portions one to another.

20: Mordekhai wrote these things,

and sent letters to all the Yehudim who were in all the provinces of the king Achashverosh,

both near and far, 21: to enjoin them

that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of it,

every single year, 22: as the days in which the Yehudim had rest from their enemies,

and the month which was turned to them from sorrow into gladness,

and from mourning into a festive day; that they should make them days of feasting and gladness,

and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

בְּשׁוֹשָׁן וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הַמֶּן תָּלוּ: ¹⁵ וַיִּקְהָלוּ הַיְהוּדִים הַיְהוּדִים וַיִּקְהָלוּ אֲשֶׁר־בְּשׁוֹשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבַּעַת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וַיַּהַרְגוּ בְּשׁוֹשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבְבִזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם: ¹⁶ וְשָׂאֵר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמְדִינֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהָלוּ וַעֲמַד עַל־נַפְשָׁם וְנוּחַ מֵאֲיִבֵיהֶם וְהָרוּג בְּשֵׁנְאֵיהֶם חֲמֵשֶׁה וְשִׁבְעִים אָלֶף וּבְבִזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם: ¹⁷ בְּיוֹם־שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וְנוּחַ בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה: ¹⁸ וַיִּהְיוּ הַיְהוּדִים אֲשֶׁר־בְּשׁוֹשָׁן נִקְהָלוּ בְּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבַּעַת עָשָׂר בּוֹ וְנוּחַ בַּחֲמֵשֶׁה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה: ¹⁹ עַל־כֵּן הַיְהוּדִים הַפְּרוּזִים הַפְּרוּזִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרוּזוֹת עֲשִׂים אֵת יוֹם אַרְבַּעַת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר שִׂמְחָה וּמְשֻׁתָּה וְיוֹם טוֹב וּמְשֻׁלוּחַ מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ: ²⁰ וַיִּכְתַּב מָרְדֳּכָי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוּשׁ הַקְּרוּבִים וְהַרְחוֹקִים: ²¹ לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לְהִיּוֹת עֲשִׂים אֵת יוֹם אַרְבַּעַת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וְאֵת יוֹם־חֲמֵשֶׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה: ²² כִּי־יָמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם הַיְהוּדִים מֵאֲיִבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֲבֵל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה וּמְשֻׁלַּח מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְּנוֹת

23: The Yehudim undertook to do as they had begun, and as Mordekhai had written to them;

24: because Haman the son of Hammedata, the Agagite,

the enemy of all the Yehudim, had plotted against the Yehudim to destroy them, and had cast Pur, that is the lot, to terrify them, and to destroy them; 25: but when she came before the king,

he commanded by letters that his wicked scheme, which he had devised against the Yehudim, should return on his own head, and they hanged him and his sons on the gallows. 26: Therefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter,

and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come to them,

27: the Yehudim ordained, and took on themselves, and on their seed,

and on all such as joined themselves to them, so that it should not pass away, that they would keep these two days according to their writing, and according to their appointed time, every single year;

28: and that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim

should not pass away from among the Yehudim, nor the memory of them perish from their seed.

29: Then wrote Ester the queen, the daughter of Avichayil,

and Mordekhai the Yehudi, with all authority to confirm this second letter of Purim.

30: He sent letters to all the Yehudim, to the hundred twenty-seven provinces

of the kingdom of Achashverosh, with words of peace and truth,

31: to confirm these days of Purim in their appointed times,

according as had enjoined them Mordekhai the Yehudi and Ester the queen,

לְאֲבִינָיִם: ²³ וְקִבְּלוּ הַיְהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת
אֲשֶׁר־כָּתַב מְרַדְּכָי אֲלֵיהֶם: ²⁴ כִּי הָמָן בֶּן־הַמֵּדָתָא הָאֲגָגִי
צִרְרֵי כָּל־הַיְהוּדִים חָשַׁב עַל־הַיְהוּדִים לְאַבְדֵם וְהִפֵּל
פּוּר הוּא הַגּוֹרֵל לְהִמָּם וְלְאַבְדֵם: ²⁵ וּבָבֹאָה לְפָנָי הַמֶּלֶךְ
אָמַר עִם־הַסֵּפֶר יָשׁוּב מִחֲשַׁבְתּוֹ הֲרַעָה אֲשֶׁר־חָשַׁב עַל־
הַיְהוּדִים עַל־רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ: ²⁶ עַל־
כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל־שֵׁם הַפּוּר עַל־כֵּן
עַל־כָּל־דְּבָרֵי הָאֲגָרָת הַזֹּאת וּמָה־רָאוּ עַל־כָּכָה וּמָה
הִגִּיעַ אֲלֵיהֶם: ²⁷ קִיְמוּ וְקִבְּלוּ הַיְהוּדִים | עֲלֵיהֶם | וְעַל־זֶרְעָם
וְעַל כָּל־הַנְּלוּיִם עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבוֹר לְהִיּוֹת עֲשִׂים אֶת
שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה כְּכַתְּבָם וְכִזְמָנָם בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה:
²⁸ וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנִעֲשִׂים בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר מִשְׁפָּחָה
וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וְעִיר וַיָּמִי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה
לֹא יַעֲבֹרוּ מִתּוֹךְ הַיְהוּדִים וְזַכָּרָם לֹא־יִסּוּף
מִזֶּרְעָם: ²⁹ וְתִכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בֵּת־אֲבִיחַיִל
וּמְרַדְּכָי הַיְהוּדִי אֶת־כָּל־תִּקְוָה לְקַיָּם אֶת אֲגָרַת הַפָּרִים
הַזֹּאת הַשְּׁנִית: ³⁰ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְהוּדִים אֶל־
שִׁבְעַ וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מַלְכוּת אַחַשְׁוֵרוּשׁ דְּבָרֵי
שְׁלוֹם וְאַמֶּת: ³¹ לְקַיָּם אֶת־יָמֵי הַפָּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם
כַּאֲשֶׁר קִיְמוּ עֲלֵיהֶם מְרַדְּכָי הַיְהוּדִי וְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה

and as they had ordained for themselves and for their seed, in the matter of the fastings and their cry.

32: The commandment of Ester confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

(10)1: The king Achashverosh laid a tribute on the land, and on the isles of the sea.

2: All the acts of his power and of his might, and the account of the greatness of Mordekhai,

whereunto the king advanced him, aren't they written in the book of the chronicles

of the kings of Madai and Paras? 3: For Mordekhai the Yehudi

was second to king Achashverosh, and great among the Yehudim, and accepted of the multitude of his brothers, seeking the good of his people, and speaking peace to all his seed.

וּכְאֲשֶׁר קִיְמוּ עַל-נַפְשָׁם וְעַל-זֵרְעָם דְּבַרֵי הַצּוֹמוֹת וְזַעֲקָתָם:

וּמֵאֲמַר אֶסְתֵּר קָיָם דְּבַרֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב³²

בְּסֵפֶר: ⁽¹⁰⁾¹ וַיִּשֶׂם הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ | מִסַּעַל-

הָאָרֶץ וְאֵיִי הַיָּם: ² וְכָל-מַעֲשֵׂה תְקֵפוֹ וְגִבּוֹרָתוֹ וּפְרָשֵׁת

גְּדֻלַּת מָרְדֳּכָי אֲשֶׁר גָּדְלוֹ הַמֶּלֶךְ הֵלֹא־הֵם כְּתוּבִים

עַל-סֵפֶר דְּבַרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי מְדֵי וּפְרָס: ³ כִּי | מָרְדֳּכָי

הַיְהוּדִי מִשָּׁנָה לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגִדּוֹל לַיהוּדִים וְרָצוֹי

לְרַב אָחִיו דִּרְשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדַבֵּר שְׁלוֹם לְכָל-זֵרְעוֹ: